

**Zeitschrift:** Comtec : Informations- und Telekommunikationstechnologie = information and telecommunication technology

**Herausgeber:** Swisscom

**Band:** 80 (2002)

**Heft:** 5

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

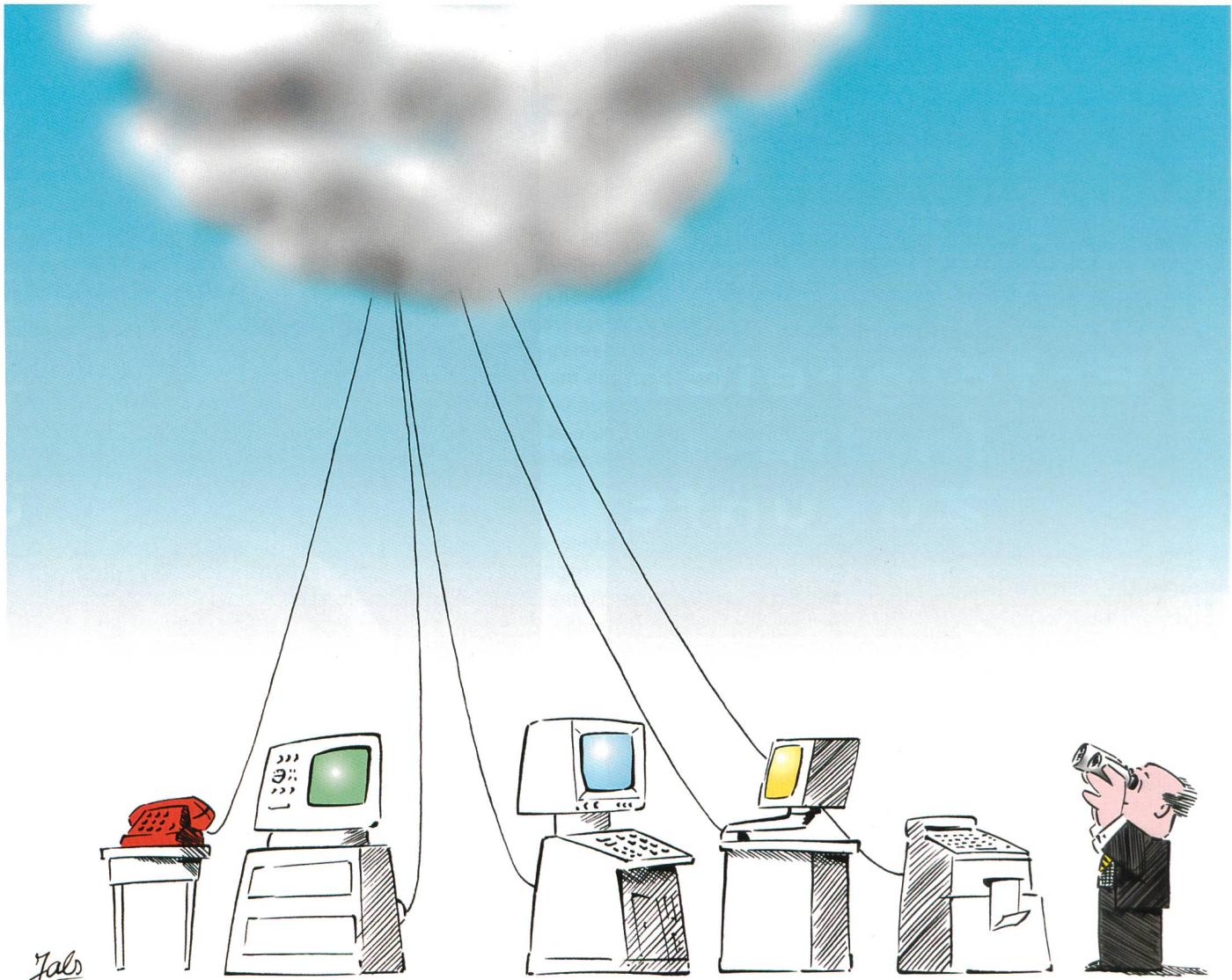
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**IMPRESSUM**

**comtec®**

Herausgegeben von Swisscom AG

Publié par Swisscom SA

Pubblicato da Swisscom SA

Jahrgang / Année / Anno 80

ISSN 1 420-3715

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Hannes Gysling, Dipl.-Ing. ETH/SIA

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Caporedattore

Monica Hediger

Redaktorin / Rédacteur / Redattore

Chellenstrasse 18e, CH-6318 Walchwil

Tel. 041 759 02 02

Korrektorat Deutsch:

Multicolor Print AG/Maihof Druck

Korrektorat Englisch: Susan Koller

Feldbergstrasse 16, 6319 Allenwinden

Verlag / Maison d'édition / Casa editrice:

Künzler-Bachmann Medien AG

Geltenwilenstrasse 8a, CH-9001 St. Gallen

Tel. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 95

Verlagsleiter / Éditeur / Editore: Roland Köhler

Anzeigenmarketing / Régie des annonces /

Servizio pubblicitario: Künzler-Bachmann Medien

AG, Geltenwilenstrasse 8a, CH-9001 St. Gallen

Tel. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93

verlag@kueba.ch

Druck / Impression / Stampa:

Multicolor Print AG/Maihof Druck

Sihlbruggstrasse 105a, CH-6341 Baar

Tel. 041 767 76 57, Fax 041 767 76 79

Layout: Nadine Meier

Erscheint monatlich

Parait mensuellement

Esce mensilmente

Abonnementspreis

(inkl. 2,4 % MWSt.): 1 Jahr Fr. 80.-

Prix d'abonnement

(y compris 2,4 % de TVA): 1 année 80 fr.

Prezzo d'abbonamento

(incl. 2,4 % di IVA): 1 anno fr. 80.-

Bestellungen / Commandes / Per abbonarsi:

Künzler-Bachmann Medien AG, Renate Meyer,

Tel. 071 226 92 92, Fax 071 226 92 31

r.meyer@kueba.ch

© comtec, Swisscom AG, Bern, 2002

[www.knuerr.ch](http://www.knuerr.ch)



Die vorbereitete Perfektion. Als weltweiter Systemlieferant unterstützt mich die Knürr-Gruppe mit kompetenter Beratung, professionellem Service und innovativen Produkten. Wie z.B. mit TECORAS, dem neuen Telekommunication Rack Set für alle Bereiche der Telekommunikation. Geschaffen für die Anforderungen von heute und morgen.



**Knürr AG • Bruggacherstrasse 16 • 8117 Fällanden**  
**Tel 01 806 54 54 • Fax 01 806 54 64**  
**E-mail: [vertrieb@knueerr.ch](mailto:vertrieb@knueerr.ch)**



**knurr**  
environments for electronics

C=Tecoras\_d SACCHI

# drei für zwei



## Faszinierende Beiträge über die Welt der Telekommunikationstechnik.

- Ja, senden Sie mir die nächsten 3 Ausgaben für nur Fr. 16.–. Ich spare so Fr. 8.– oder 33 % gegenüber dem Einzelverkauf.  
 Ja, senden Sie mir bitte das comtec im Jahresabo mit 11 Ausgaben für Fr. 80.–.

Name \_\_\_\_\_

Find

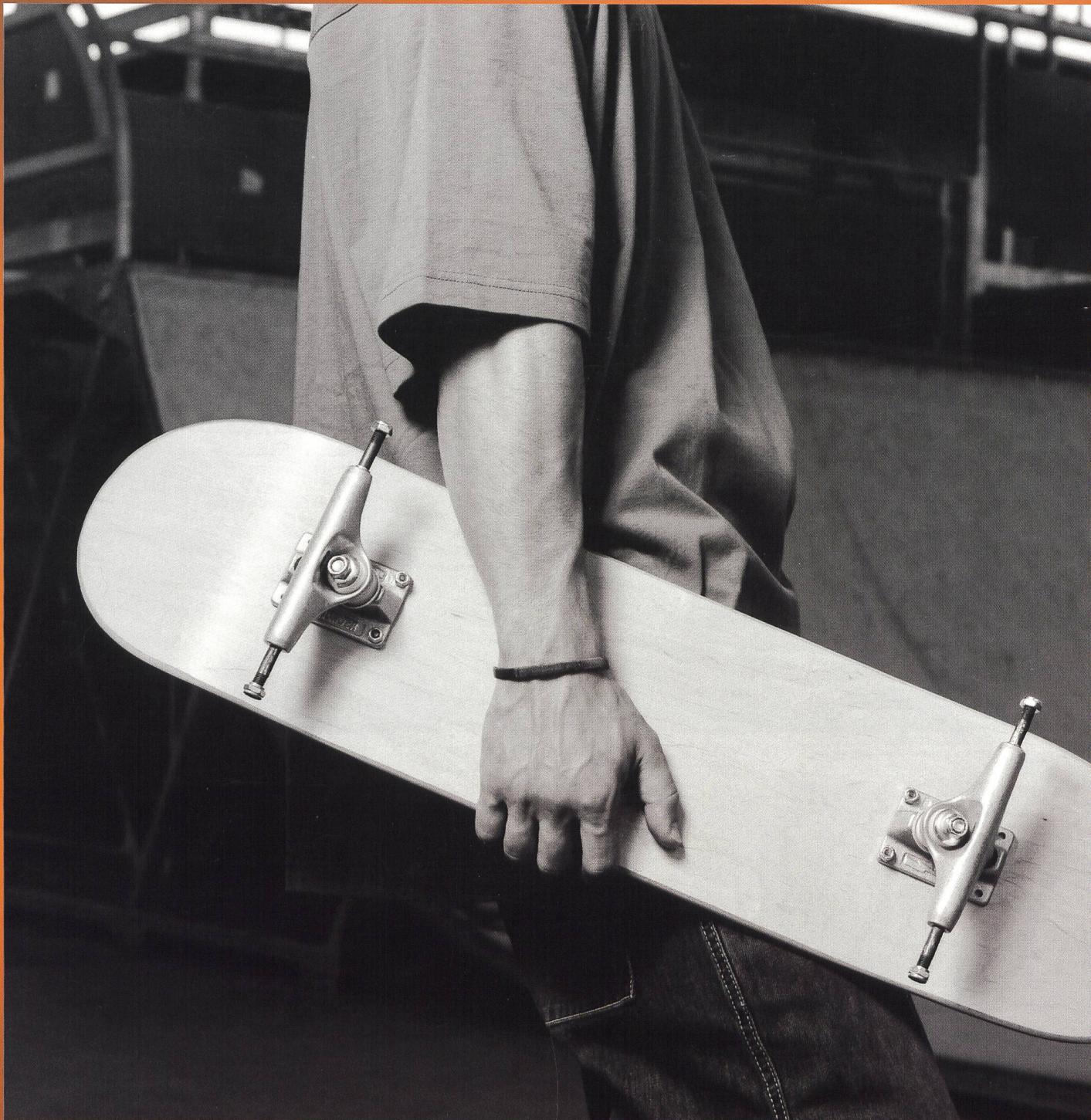
Unterschrift

Vorname

### Adresse

**Coupon einsenden oder faxen an:** Künzler-Bachmann Direct AG \ Frau Renate Meyer \ Zürcherstrasse 601  
Postfach 345 \ CH-9015 St.Gallen \ Telefon 071 314 04 82 \ Telefax 071 314 04 45 \ r.meyer@kueba.ch \ www.kueba.ch  
Preise inkl. MwSt. und Porto. Auslandspreise auf Anfrage.

www.st-and-rete.org/auslandspreise-und-anträge/



## You won't go far with an incomplete 3G offering.

If you want your UMTS mobile network to be a complete success, don't rely on an incomplete offering. Alcatel totally masters and provides end-to-end 3G. And to ensure this all the way, Alcatel has created a joint venture with Fujitsu, the supplier of the world leader in 3G: NTT DoCoMo. But a rock-solid infrastructure isn't enough. Alcatel also provides a full range of high revenue applications and services made for immediate use. Boundless content perfectly adjusted to market expectations. Whether developed by us alone or in partnership with market leaders. For all these reasons and many more, Alcatel is beyond question the 3G partner you're looking for.

► MOBILE NETWORKS • [www.alcatel.ch](http://www.alcatel.ch)



ALCATEL

ARCHITECTS OF AN INTERNET WORLD